

Швейцария». – М., 2004.

*Шорске К.Э.* Вена на рубеже веков: политика и культура / К.Э. Шорске; пер. с англ. под ред. М.В. Рейзенца. – СПб. : Издательство им. Н.И. Новикова, 2001. – 512 с.

*Berger P.* Kurze Geschichte Österreichs im 20. Jahrhundert / P. Berger. – Wien : Fakultats Verlags- u. Buchhandels AG WUV, 2007. – 452 S.

*Die Wiener Moderne.* Literatur, Kunst und Musik zwischen 1890 und 1910 / Herausgegeben von Gotthart Wunberg unter Mitarbeit von Johannes J. Braakenburg. – Stuttgart : Philipp reclam Jun Stuttgart, 1984. – 635 S.

*Lorenz D.* Wiener Moderne / D. Lorenz. – 2. aktualisierte und überarbeitete Verlag. – Stuttgart, Weimar : JB Metzler, 2007. – 230 S.

*Peterson J.H.* Der deutsche Roman der Moderne: Grundlegungen – Typologie – Entwicklung / Jürgen H. Peterson. – Stuttgart : Metzler, 1991. – 424 S.

*Vietta S.* Die literarische Moderne: eine problemgeschichtliche Darstellung der deutschsprachigen Literatur von Hölderlin bis Thomas Bernhard / Silvio Vietta. – Stuttgart : Metzler, 1992. – 361 S.

*Цветков Ю.Л.* Литература венского модерна : дисс. ... д-ра филол. наук / Ю.Л. Цветков. – М. : [б.и.], 2003. – Режим доступа: [www.dissland.com/catalog/literatura\\_venskogo\\_moderna.html](http://www.dissland.com/catalog/literatura_venskogo_moderna.html) (дата обращения: 18.12.2011).

## **ЖАНРОВОЕ СВОЕОБРАЗИЕ РОМАНА Х. МЕРЛИЗ «ЛУД-ТУМАННЫЙ»**

*Е.В. Урсова*

*Научный руководитель: О.М. Ушакова,  
доктор филологических наук, профессор (ТюмГУ)*

Хоуп Мерлиз (Helen Hope Mirrlees) была британской романисткой, поэтессой и переводчицей. Она широко известна благодаря роману-притче «Луд-Туманный» («Lud-in-the-Mist», 1926), ныне признанному классическим, оказавшим влияние на развитие жанра фэнтези в литературе XX века. Другое произведение, сохранившее имя автора для истории, – модернистская поэма «Париж» («Paris», 1920), которую критик Джулия Бриггз считает «потерянным шедевром модернизма, работой экстраординарной энергии и силы, размаха и амбиций» [цит. по: Swanwick 2007].

Модернистская поэма «Париж», третья публикация издательства «Хогарт Пресс» («Hogarth Press»), которое принадлежало супругам Вулф, высоко была оценена теми немногими читателями, что смогли познакомиться с ней. Вирджиния Вулф назвала эту работу «мрачной, неприличной и блестящей» [Swanwick 2007]. В большинстве отзывов, как правило, отмечалось довольно очевидное влияние на нее поэзии Т.С. Элиота.

Для русскоязычного читателя большой интерес в творчестве Мерлиз

представляет сборник сказок, басен и стихотворений, посвященный общепризнанному «косолапому» символу России – «Книга Медведя» («The Book of the Bear», 1926). В него вошло 21 произведение А.С. Пушкина, Л.Н. Толстого, И.А. Крылова, А.М. Ремизова, В.М. Гаршина в свободном переводе Мерлиз и Дж. Хэррисон с русского языка, с иллюстрациями Рэя Гарнетта. Еще один совместный с Хэррисон перевод с русского – «Житие протопопа Аввакума, им самим написанное» («The Life of the Archpriest Avvakum by Himself») – вышел двумя годами ранее.

Творчество Мерлиз практически неизвестно современному читателю. Ее личность и художественные поиски не привлекли внимание отечественных критиков. Поэтому будет уместно представить общую информацию о ее творческом пути.

Родилась Хоуп 8 апреля 1887 года. Многие годы писательница делила кров с известным антропологом Джейн Эллен Хэррисон, вплоть до ее смерти от лейкемии в 1928 году. Они проводили свое время в основном в Англии и Франции, периодически возвращаясь в Париж, где Хэррисон проходила лечение, но также посещали и другие европейские страны. Обе изучали русский язык – Мерлиз даже получила диплом парижской Школы Восточных Языков, вместе они опубликовали несколько переводов с русского на английский. После смерти Хэррисон Мерлиз обратилась к религии и в связи с этим написала совсем немного. В круг ее знакомых и друзей также входили такие видные представители модернистской культуры, как Т.С. Элиот, Гертруда Стайн (она упоминает о Мерлиз в своей «Всеобщей биографии» – «Everybody's Autobiography»), Бертран Рассел и леди Оттолайн Моррелл, чьим литературным душеприказчиком была Мерлиз. Она была также знакома с У.Б. Йейтсом, Уолтером де ла Маром, и многими другими писателями и поэтами того времени.

После смерти своей матери в 1948 году Мерлиз надолго отправилась путешествовать – вновь посетила Париж, была в Египте и целых 11 лет прожила в Кейптауне, ЮАР. В Англию она вернулась лишь в 1963 году. Умерла Мерлиз 1 августа 1978 года в Горинге, небольшой деревушке на берегу Темзы. В газетах не было ни некрологов, ни упоминаний о размере ее состояния.

Наиболее популярной среди читателей книгой Мерлиз остался «Луд-Туманный», не получивший какого-либо признания после выхода и ставший более известным только почти полвека спустя. Это очень своеобразный (если не сказать больше – странный) и в то же время безудержно прекрасный роман, загадочный и зыбкий, как и само действие, балансирующее на грани двух миров – человеческого и мира «фэйри». Наравне с лучшими произведениями лорда Дансени, Дж.Б. Кейбелла, Джорджа Макдональда эта книга представляет образ

того, какой могла бы быть литература фэнтези, не испорченная успехом толкиновского «Властелина Колец».

Определенная популярность и дальнейший интерес к «Луду-Туманному» в последней трети XX века были связаны с двумя моментами. В 1970 году, впервые после долгого забвения, он был переиздан популяризатором раннего фэнтези, писателем и редактором Лином Картером в рамках серии «Знак единорога» («Sign of the Unicorn»), ставшей культовой и взрастившей целое поколение новых авторов, впоследствии отдавших дань своим детским и подростковым читательским увлечениям. Вторым этапом как раз и стало провозглашение «Луда-Туманного» в числе знаковых (и в то же время уникальных) для жанра фэнтези произведений несколькими популярнейшими писателями конца XX века. Так, одним из своих любимых романов его называют сейчас, например, Нил Гейман и Майкл Суэнвик. Последний даже посвятил книге и ее автору эссе «Леди, которая написала “Луд-Туманный”» («The Lady Who Wrote Lud-in-the-Mist», 2000), в которой выдал «изумительное» предположение, что в «Луде-Туманном» «решается главная задача жанра – примирение фантастического с обыденным» [цит. по: Swanwick 2007]. В некоторых популярных фэнтези-произведениях последних десятилетий не обходится без прямого или косвенного влияния «Луда-Туманного» – в качестве примера можно привести такие книги как «Звездная пыль» («Stardust», 1998) Нила Геймана, «Джонатан Стрендж и мистер Норрелл» («Jonathan Strange & Mr. Norrell», 2004) Сюзанны Кларк, «Маленький, большой» («Little, Big», 1981) Джона Краули и другие.

Прежде всего, хотелось бы напомнить, что сама Мерлиз обозначила жанр своей книги «Луд-Туманный» как роман-притча. Стоит отметить, что на данный момент все исследователи и поклонники жанра фэнтези дают ему несколько иное определение – «фэнтези» [LiveLib – социальная сеть читателей книг: электрон. ресурс].

В настоящий момент исследователи выделяют три основных жанра фантастической литературы – «научная фантастика» (science fiction), «фэнтези» (fantasy), «ужасы» (horror fiction).

Фэнтези – разновидность фантастики: произведения, изображающие вымышленные события, в которых главную роль играет иррациональное, мистическое начало, и миры, существование которых нельзя объяснить логически. В фэнтези действуют боги, демоны, добрые и злые волшебники, гномы, великаны, говорящие животные и предметы, привидения, вампиры, мифологические и сказочные существа и т.п. Фэнтези – своеобразное соединение сказки, фантастики, приключенческого и рыцарского романа. Принципиальное отличие чудес фэнтези от их сказочных аналогов в том, что они являются нормой

описываемого мира и действуют системно, как законы природы. Как правило, авторы произведений этого жанра при написании своих книг используют «стандартный набор» штампов, в который входят как персонажи, так и основа сюжета. Общепринятая классификация персонажей жанра:

- Эльфы;
- Гномы;
- Орки;
- Полурослики;
- Тролли.

Также в мирах фэнтези часто фигурируют одни и те же мифологические существа, заимствованные преимущественно из греческой, скандинавской или – в славянском фэнтези – славянской мифологии: драконы, единороги, русалки, кентавры, минотавры, химеры, мантикоры (во множественном числе) и др.

Основой сюжета многих произведений является «квест», поиск некоего волшебного предмета, места, человека или знания. В известных произведениях фэнтези – «Часе Дракона» («The Hour of the Dragon», 1935) Р.И. Говарда и «Властелине Колец» («The Lord of the Rings», 1954) Дж.Р.Р. Толкина – этот мотив ярко выражен. В дальнейшем значительная часть книг фэнтези имеет сюжет в виде описания путешествия героев к какой-либо цели, с преодолением трудностей и сменами маршрута.

Теперь перейдем непосредственно к самому произведению «Луд-Туманный». Прежде всего, нужно сказать пару слов о сюжете. Действие происходит в небольшой стране под названием Доримар (Dorimare), культурным и торговым центром которой является Луд-Туманный. Во время правления герцога Обри к волшебству на территории этой страны относились с благоговением, а приезда магов и чародеев из страны Фей с замиранием сердца ждал каждый ребенок. В качестве приношения герцогу и первосвященнику кудесники привозили волшебные фрукты, которые дарили радость и помогали получить наслаждение от жизни. А это значит, что чудодейственные плоды были доступны лишь аристократии, в то время как для крестьян и ремесленников волшебство было под запретом. Но после революции новое правительство отказалось от всего магического, были разорваны дипломатические отношения со страной Фей, а ввоз волшебных фруктов на территорию страны стал невозможным, контрабандистов наказывали по всей строгости закона. Таким образом на смену ярким и радостным дням маленького государства пришли серые и обыденные. Но все изменилось после приезда в город талантливого и никому не известного доктора Эндимиона Хитровэна. Начали происходить необъяснимые и страшные события: сын мэра

Шантиклера съел волшебный фрукт и ему стали являться видения, дочери уважаемых господ пересекли границу государства и отправились в страну Фей, откуда уже не было возврата. Вся ответственность легла на плечи Натаниэля Шантиклера; помимо этого доктор начал распространять «грязные» слухи о мэре в обществе. В итоге мастера Шантиклера отстранили от власти, и он решил во что бы то ни стало спасти молодых девушек и вернуть себе честное имя.

Итак, почему же данный роман можно отнести к жанру фэнтези? Начнем с завязки. Как было сказано ранее, действие произведения происходит в неизвестном и прекрасном свободном государстве под названием Доримар: «На западе страны природа была схожа с тропиками, во всяком случае, составляя разительный контраст с пасторальной умеренностью центральной долины. Ничего странного в этом не было, потому что за Горами Раздора, служившими западной границей Доримара, лежала Страна Фей. Никаких контактов, однако, между этими странами не существовало уже много столетий. Культурным и торговым центром Доримара была его столица Луд-Туманный, расположенная у слияния двух рек в десяти милях от моря и в пятидесяти от Эльфских гор» [Мерлиз 2007]. Безусловно, перед нами вымышленный мир, в котором есть место чудесам и магии. Сам же мир существует гипотетически, нельзя точно определить, описывается ли это другая планета или параллельный мир, а о каких-либо географических координатах и речи даже быть не может. О происхождении этого мира на протяжении всего повествования нет никакой информации. Именно такое «мироформатское допущение» и характерно для фэнтези. Мирформатское допущение (термин Г.Л. Олди) – это создание новой реальности, так называемого «нового мира» – параллельного, перпендикулярного, альтернативного, волшебного, иной планеты, если речь идет о космоопере, и т.д. Причем это, естественно, может происходить и в рамках фэнтези, и в рамках научной или социальной фантастики. В основу закладывается не изобретение, открытие или магия, не уникальный персонаж, не конкретное проявление, скажем, колдовских сил или мифологического героя. Здесь допущение – целый мир, не такой, как наш [Олди 2008].

Что же касается жителей страны Доримар, то они не воспринимают магию и волшебные предметы как нечто удивительное или ирреальное. Для них это норма, обыденность. К примеру, в третьей главе «Начало беды» автор обращает внимание читателя на мастера Амброзия Жимолость и рассказывает историю, приключившуюся с данным героем в недалеком прошлом: «Однажды, когда в суде встал вопрос, считать ли драконов птицами или рептилиями (несколько безобидных выродившихся дракончиков все еще пряталось в пещерах отдаленных районов Доримара), он сказал с видом, не терпящим возражений:

– Род Жимолостей всегда считал их рептилиями!» [Мерлиз 2007].

Образ дракона довольно часто встречается в произведениях жанра фэнтези, достаточно вспомнить Смога из повести «Хоббит или Туда и обратно» Толкина. Различие между ними заключается в том, что в романе Мерлиз он не является главным героем, дракон предстает перед читателем как безобидное существо, в то время как в «Хоббите» Сmog кажется непобедимым чудовищем, способным разрушить все на своем пути при одном только желании: «Моя броня вдесятеро крепче щитов, мои зубы – мечи, когти – копыя, удар хвоста подобен удару молнии, крылья несут с быстротой урагана, мое дыхание – смерть!» [Толкин 2004: 139].

Но это не единственное волшебное существо, о котором повествует автор. Из истории города можно также узнать и о существовании единорогов: «Девушки из дальних деревень Доримара носили броши из моржовых клыков и лечили зубную боль рогом единорога» [Мерлиз 2007]. Также при знакомстве с семьей мастера Шантиклера и их бытом особое внимание читателя привлекает необычная птица, обитающая на заднем дворе: «Здесь жил белый павлин, который, несмотря на суетливость и хриплые крики, тоже имел неуловимое сходство с цветком» [Мерлиз 2007]. Благодаря тому что автор описал подобных удивительных животных, мы можем говорить о наличии фольклорного допущения (термин Г.Л. Олди) в данном тексте. Фольклорное допущение (сказочное, мифологическое, легендарное) – это введение в произведение существ, предметов, явлений из человеческой мифологии (допущение их реального существования).

Кроме того, стоит обратить внимание на персонажей романа. В первую очередь автор знакомит читателя с жителями города Луд-Туманный, сравнивая их с представителями страны Фей. Он рассказывает несколько легенд, связанных с этими удивительными созданиями: «Сами феи, как утверждала молва, вечно завидовали надежному счастью смертных и, сделавшись невидимыми, толпой спешили на свадьбы, поминки и ярмарки – всюду, где можно было хорошо поесть, – и высасывали сок из мяса и фруктов... Другая легенда утверждала, что единственным средством общения фей были поэзия и музыка, поэтому в деревнях поэзию и музыку до сих пор называют “языком Молчальников”». Отличительной особенностью горожан Луда-Туманного был их страх покидать свои дома в зимние дни из-за боязни темноты, поэтому «светская жизнь в Луде-Туманном начиналась весной и длилась до осени» [Мерлиз 2007].

Более того, на улицах города можно встретить карликов-коробейников, прибывших с Крайнего Севера и торгующих вразнос янтарем; помимо этого, не стоит забывать и о соседях, проживающих на территории эльфских гор. Таким образом, учитывая весь состав

персонажей, можно сделать вывод, что автор использовал «стандартный набор» штампов героев жанра фэнтези, хотя в данном тексте нет описания троллей, орков и полуросликов, но все же некоторые типы представлены вниманию читателя.

Для написания произведений жанра фэнтези характерно использование такого архетипичного сюжета как противостояние Добра и Зла, Света и Тьмы. Персонажей романа Мерлиз нельзя категорично охарактеризовать как «хороший» или «плохой». Ярким примером служит мастер Натаниэль Шантиклер, который, по мнению общества, был уважаемым, серьезным и ответственным человеком, на него всегда можно было положиться, однако к своим детям он не проявлял какого-либо интереса и относился к ним, как к вещам. Общественное мнение было для него более значимым, чем чье-либо еще, Натаниэль очень много боялся и был слабым человеком, но об этом никто не догадывался. Тем не менее, именно он исполнил роль «мессии», дал отпор Эндимиону Хитровзну и спас девушек, покинувших родной дом. Врагом мастера в романе является доктор, в начале произведения он предстает перед читателем как прекрасный специалист в своем деле и серьезный человек. Но далее автор говорит о его скрытой злобе на мастера Шантиклера. По ходу расследования загадочного убийства фермера Бормоти мастер узнает о таинственном прошлом Эндимиона, а также и о том, что именно этот человек занимался распространением волшебных фруктов на территории государства Доримар. Во всех злодеяниях ему помогала вдова фермера.

Таким образом, вниманию читателя представлен конфликт мастера и доктора, противостояние Добра и Зла. С другой стороны, это и конфликт Закона и Волшебства, представителями которых являются данные герои. Подобный сюжет характерен для произведений жанра фэнтези.

Что же касается самого расследования, то тут необходимо сказать и о том, что по мере раскрытия загадочного убийства два уважаемых господина – Натаниэль и Амброзий – узнают о необычайных свойствах различных растений, которые используются во вред, а именно для совершения того или иного преступления. Также они встречаются с удивительными существами, которые, по легенде, когда-то были обычными людьми, но после смерти вернулись на Землю с целью помочь найти истину, верное решение, каждый из них хранит тайну, которая и является ключом к разгадке того или иного загадочного происшествия. Натаниэль и Амброзий погружаются в мир удивительных событий, мир контрабандистов, волшебников, с которыми они когда-то боролись, именно во всех этих необычных и опасных ситуациях раскрываются характеры героев, они начинают смотреть друг на друга иначе и понимают, чего стоит их дружба. Погружение персонажей в несвойственную им среду также является одной из особенностей жанра

фэнтези.

Таким образом, «Луд-Туманный» представляет собой не только роман-притчу. Это произведение, в котором волшебный мир находится на столь близком расстоянии от обычной жизни, что позволяет отнести его к ранним образцам фэнтези, хотя он и отличается от произведений, написанных Джоном Р.Р. Толкином и другими авторами. Тем не менее, этот роман оказал большое влияние на творчество современных авторов фэнтези.

### Список литературы

Биография Элен Хоуп Мерлиз. Лаборатория Фантастики [Электрон. ресурс] // [www-библиотека](http://www-библиотека.ru). – 2005-2011. – Режим доступа: <http://fantlab.ru/autor1065> (дата обращения: 21.01.2012).

Мерлиз Х. Луд-Туманный [Электрон. ресурс] // Библиотечный интернет-портал. – 2007-2011. – Режим доступа: <http://lib.rus.ec/b/133297/read#t27> (дата обращения: 10.01.2012).

Толкин Дж.Р.Р. Хоббит или Туда и Обратно. Властелин Колец / Дж.Р.Р. Толкин; пер. с англ. Н. Рахмановой, Н. Григорьевой, В. Грушецкого. – СПб. : Азбука-классика, 2004. – 1136 с.

Swanwick M. The Lady Who Wrote Lud-in-the-Mist [Electronic resource] // The infinity plus website: science fiction, fantasy and horror. – 2007. – Mode of access: <http://www.infinityplus.co.uk/introduces/mirrlees.htm> (дата обращения: 17.01.2012).

## ТАИНСТВЕННЫЙ МИР ГОТИКИ: АНГЛИЙСКИЙ И РУССКИЙ ВЗГЛЯД НА ПРОБЛЕМУ

*Н.А. Погорелова*

*Научный руководитель: Е.Е. Приказчикова,  
доктор филологических наук, профессор (УрФУ)*

Готическая литература достигает своего наивысшего расцвета в Англии XVIII века. Это объясняется тем, что Англия – послереволюционная страна, самая урбанистическая, капиталистическая, в литературе которой издержки просветительской философии проявляют себя наиболее отчетливо. В английском обществе, освобожденном от традиционной замкнутости, регламентации, возрастает интенсивность духовной, общественно-политической и культурной жизни, создается впечатление, что в мире не остается тайн, все рационально и логично объясняется.

В подобных условиях интерес к готике является реакцией на рационально-рассудочный мир эпохи Просвещения, в котором не осталось места для тайн, мистики, иррациональных мотивов.

Наиболее ярким воплощением готической литературы явился жанр